

Чун Ин Сун
Погадаева А. В.

Корейский- это просто

한국어 공부가 너무 쉬워요 !

Практическая грамматика
корейского языка
с упражнениями и ключами



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-93
Ч91

Чун Ин Сун.

Ч91 Корейский — это просто! Практическая грамматика корейского языка / Чун Ин Сун, А. В. Погадаева. — Москва : Издательство АСТ, 2021. — 144 с. : ил. — (Иностранный просто).

ISBN 978-5-17-134148-0

Предлагаемая книга представляет собой универсальное пособие по грамматике, ориентированное на широкий круг лиц, изучающих корейский язык.

Каждая грамматическая тема сопровождается примерами и упражнениями для закрепления пройденного материала. В книге также содержится лексический раздел, посвященный различным разговорным темам, с примерами диалогов и множеством полезных устойчивых выражений, которыми пользуются корейцы в повседневной жизни. Отличительной особенностью пособия являются цветные иллюстрации, способствующие тому, чтобы обучение было не только продуктивным, но и нескучным.

Книга будет полезна всем, кто изучает корейский язык на курсах, с преподавателем или самостоятельно.

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-93



Издание для дополнительного образования
Для широкого круга читателей
Школа корейского языка

**Чун Ин Сун,
Погадаева Анастасия Викторовна
Корейский — это просто!
Практическая грамматика корейского языка**

Руководитель импринта *Е. И. Козлова*
Заведующий редакцией *К. В. Игнатъев*
Ведущий редактор *А. А. Войцехович*

Дизайн обложки *Д. С. Агапонова*
Технический редактор *Н. А. Чернышева*
Макет и компьютерная верстка *А. Б. Филатова*

Подписано в печать 15.11.2020. Формат 84×108/16. Усл. печ. л. 15,12. Гарнитура Pragmatica

Печать офсетная. Бумага офсетная. Тираж экз. Заказ №

Произведено в Российской Федерации

Изготовлено в 2021 г.

Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»

129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705, пом. I, этаж 7

Наш сайт: www.ast.ru, e-mail: lingua@ast.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008); 58.11.1 - книги, брошюры печатные

«Баспа Аста» деген ООО

129085, г. Мәскеу, Жұлдызды гүлзар, д. 21, 1 кұрылым, 705 бөлме, пом. 1, 7-қабат

Біздің электрондық мекенжаймыз : www.ast.ru

E-mail: lingua@ast.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан и Представитель по приему претензий в Республике Казахстан — ТОО РДЦ Алматы, г. Алматы.

Қазақстан Республикасына импорттаушы және Қазақстан Республикасында наразылықтарды қабылдау бойынша өкіл-«РДЦ-Алматы»

ЖШС, Алматы қ., «Домбровский көш., 3«а», Б литері офис 1. Тел.: 8(727) 2 51 59 90,91, факс: 8 (727) 251 59 92 ішкі 107;

E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz, www.book24.kz Тауар белгісі: «АСТ» Өндірілген жылы: 2018

Өнімнің жарамдылық; мерзімі шектелмеген.

ISBN 978-5-17-134148-0

© Чун Ин Сун, Погадаева А. В., текст, 2019

© Нечаева Е. И., Поткин В. С., иллюстрации, 2016, 2019

© ООО «Издательство АСТ», 2021

Граммати́ка

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее пособие состоит из 30 основных разделов, каждый из которых посвящен определенной грамматической теме. Темы сопровождаются упражнениями, цель которых — закрепить пройденный теоретический материал. В заключительной части книги вы найдете приложение, содержащее диалоги на разные темы, а также фразы и выражения, которые вам помогут объясниться с корейцами практически в любой ситуации.

Издание отличает большое количество цветных иллюстраций, что делает процесс не только продуктивным, но и увлекательным. Книга является практическим пособием по корейскому языку и может быть использована как дополнительный материал к любому начальному курсу изучения. Этим пособием может пользоваться каждый, кто желает изучить корейский язык независимо от возраста!



ТЕМА 1 / 한글과 한글의 발음

ПИСЬМО И ПРОИЗНОШЕНИЕ

Корейский алфавит

한글 Хангыль

Корейская письменность представляет собой буквенно-слоговое письмо. Оригинальное фонетическое письмо «хангыль» было создано в 1446 году по идее государя Седжона.

Корейский алфавит состоит из 40 букв (28 простых и 12 составных).

Произношение

	Согласные		Гласные	
	Транскрипция		Транскрипция	
	Русская	Латинская	Русская	Латинская
ㄱ	к (г)	g (k)	ㅏ	а
ㄴ	н	n	ㅑ	я
ㄷ	т (д)	d (t)	ㅓ	ё
ㄹ	л/ль (р)	r (l)	ㅕ	йё
ㅁ	м	m	ㅗ	о
ㅂ	п (б)	b (p)	ㅛ	ё
ㅅ	с	s	ㅜ	у
ㅇ	нь	ng	ㅠ	ю
ㅈ	ч (чж)	j	ㅡ	ы
ㅊ	чх	ch	ㅣ	и
ㅋ	кх	k	ㅜ	э
ㅌ	тх	t	ㅠ	йэ
ㅍ	пх	p	ㅣ	э
ㅎ	х	h	ㅟ	йе
ㄲ	кк	kk	ㅚ	вэ
ㄴ	тт	tt	ㅜ	ви
ㅅ	пп	pp	ㅡ	ый
ㅇ	сс	ss	ㅑ	ва
ㅈ	чч	jj	ㅓ	во
			ㅕ	вэ
			ㅟ	вэ

Внимание

Звук «ё» похож на русский звук «о», однако положение органов речи близко к тому, которое они занимают при произнесении звука «ы».

Внимание

Обычно произношение согласных ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ, ㅈ зависит от их положения в слове. В начале слова и после глухих согласных они оглушаются, а в позиции между гласными и после сонорных согласных озвончаются. Например, ㅈ в начале слова будет читаться как [ч], а между гласными — как [чж]. Однако, несмотря на это, данные звуки лучше произносить, максимально их озвончая.

Внимание

В корейском языке существуют четыре группы шумных согласных, в каждой из которых находится по три фонемы — слабые, сильные и придыхательные. Каждой из этих фонем соответствует отдельная буква.

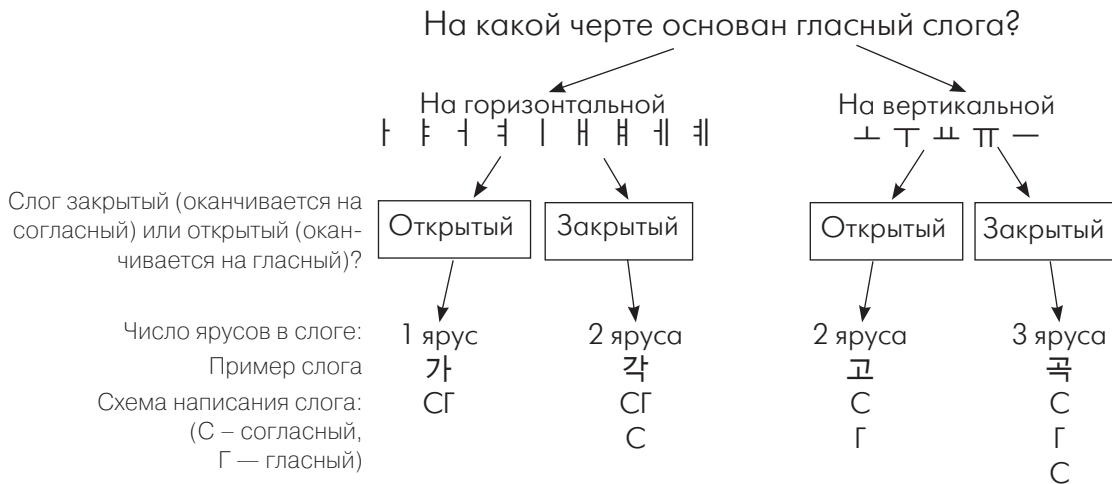
Слабый	Сильный	Придыхательный
ㄱ к	ㄲ кк	ㅋ кх
ㄷ т	ㄸ тт	ㅌ тх
ㅂ п	ㅃ пп	ㅍ пх
ㅅ ч	ㅆ чч	ㅊ чх

ТЕМА 1 / 한글과 한글의 발음

ПИСЬМО И ПРОИЗНОШЕНИЕ

Слог и принципы записи слова

В корейском языке буквы (две, три или четыре) записываются в одном воображаемом квадрате. Получившийся комбинированный графический знак служит для передачи одного слога, поэтому корейское письмо и называют буквенно-слоговым. Каждый слог записывается в один, два или три яруса в зависимости от характера гласной (на горизонтальной или вертикальной черте) и того, является ли слог закрытым или открытым.



Внимание

Запись слога в корейском языке всегда начинается с согласной буквы. Если же первого согласного, начинающего слог, нет, на его месте обязательно пишется буква **ㅇ** с нулевым звуком. Она при этом она не читается, например, **아** [a], **우** [u]. Звук [нь], который соответствует букве **ㅇ**, может встречаться только в конце слога, например, **강** [кань].

Внимание

В корейском языке существует ряд дифтонгоидов **ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅝ**, которые графически представляют собой сочетание двух простых гласных букв, одна из которых основана на горизонтальной черте, а другая – на вертикальной, например, **ㅑ + ㅓ = ㅕ**. В этом случае дифтонгоид в слог пишется так, что занимает область и снизу, и справа от первой согласной слога, например, **괴, 과, 왜, 희**.

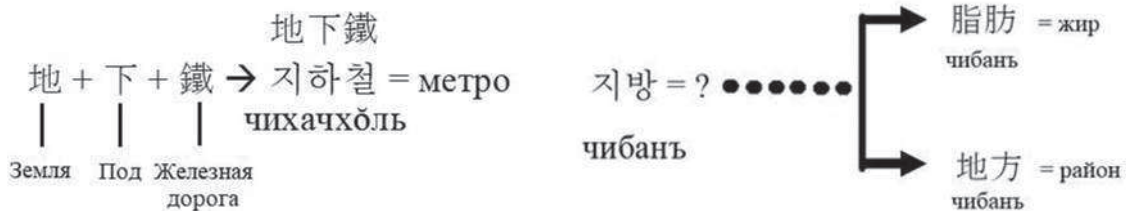
Внимание

Если слог закрытый, то последний согласный в нём всегда пишется внизу в качестве нового яруса. Последний согласный или пара согласных в слог называются патчим **받침**. Таким образом, патчим может состоять из одного (**각, 몸, 눈**) или двух согласных (**많, 읽, 값**).

Ханча

한자

Кроме буквенного алфавита в Республике Корея до сих пор зачастую используются китайские иероглифы для записи слов китайского происхождения. Особенно часто их можно увидеть в газетах и на указателях. В Республике Корея установлен иероглифический минимум из 1850 иероглифов, обязательных для усвоения.



Внимание

В корейском языке достаточно много омонимов, бывает сложно передать значение слов исключительно с помощью хангыля. Для того, чтобы уточнить значение слова, могут использоваться иероглифы. Также используют иероглифы, только без хангыля, когда сокращают слова или используют аббревиатуру. Например, для обозначения Северной Кореи часто используется иероглиф **北** (북, север).

ТЕМА 1 / 한글과 한글의 발음

ПИСЬМО И ПРОИЗНОШЕНИЕ

Звуки и правила чтения

Гласные звуки произносятся без каких-либо изменений, так, как было обозначено в таблице ранее. Единственным исключением является гласный ㅡ | **ый**, который после гласных и в слоге **히** произносится ближе к звуку [и], например:

강의 **кань-и**,
희망 **хи-мань**.

В остальных случаях этот гласный произносится как [ый], например:

의사 **ый-са**.

С согласными дело обстоит иначе, их произношение зависит от позиции в слоге или слове. Без изменения произносятся только согласные ㄴ **н**, ㅁ **м**, ㅇ **нь** (не забывайте, что в начале слога эта буква не читается!).

Давайте разберемся, как читаются остальные согласные. ㅋ **к**, ㅌ **т**, ㅍ **п**, ㅊ **ч** могут озвончаться, а в конце слова или перед глухим звуком почти не читаются.

Буква	В начале слова или слога (после глухого звука)	Между гласными и после сонорных (м, н, ль, нь)	В конце слова или в середине перед глухим звуком
ㄱ	к	г	к (почти не произносится)
ㄷ	т	д	т (почти не произносится)
ㅍ	п	б	п (почти не произносится)
ㅊ	ч	чж	т (почти не произносится)

Согласный ㄴ, все придыхательные ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ и сильные согласные ㅌ, ㅍ, ㅊ, ㅊ никогда не озвончаются, в середине слова читаются, как в начале слова, а в конце слова (если эта позиция возможна) почти не читаются.

Буква	В начале слова или слога (после глухого звука)	В середине слова	В конце слова
ㄴ	с	с (перед согласными [т])	т (почти не произносится)
ㄴ	сс	сс	т (почти не произносится)
ㄷ	кк	кк	к (почти не произносится)
ㅋ	кх	к (перед гласными [кх])	к (почти не произносится)
ㅌ	тт	т	—
ㅌ	тх	т (перед гласными [тх])	т (почти не произносится)
ㅍ	пп	п	п (почти не произносится)
ㅍ	пх	п (перед гласными [пх])	п (почти не произносится)
ㅊ	чч	т	—
ㅊ	чх	т (перед гласными [чх])	т (почти не произносится)

Согласный ㅊ произносится мягче, чем русский звук [х]. Перед согласными и в конце слова этот звук невозможен. Между гласными и перед гласными после сонорных звук почти не произносится, глотается.

Согласный ㅊ читается [р] или [ль] в зависимости от позиции в слове. В конце слова и перед согласными (кроме ㅊ) читается как [ль]. Перед гласными и перед ㅊ читается как [р]. В начале слова эти звуки возможны только в заимствованных словах.

ТЕМА 1 / 한글과 한글의 발음

ПИСЬМО И ПРОИЗНОШЕНИЕ

Существует еще несколько правил, которые надо соблюдать при чтении:

1) ㅇ перед гласным | произносится как [чх], например:

같이 *ка-чхи*.

2) Иногда слог в корейском языке заканчивается парой согласных, тогда читается только одна из них. Существует 8 таких комбинаций согласных, в каждом случае нужно запомнить, какой звук следует читать.

ㄹ ㄱ → ㄱ (읽다 *ик-тта*),

ㄹ ㅍ → ㅍ (읽다 *ып-тта*),

ㄹ ㅁ → ㅁ (삼다 *сам-тта*),

ㅂ ㅅ → ㅂ (값 *кап*),

ㄹ ㅂ → ㄹ (넓다 *ноль-да*),

ㄱ ㅅ → ㄱ (넋 *нёк*),

ㄹ ㅌ → ㄹ (할다 *халь-та*),

ㄴ ㅈ → ㄴ (앉다 *ан-тта*).

НО перед гласным начинают читаться оба звука, например:

값이 *кап-си*,
앉아 *ан-чжа*.

3) В конце слога также встречаются пары согласных ㄴ ㅎ и ㄹ ㅎ, в данных случаях ㅎ не читается, но если следующий слог начинается с букв ㄱ, ㄷ, ㅈ, то они начинают читаться с придыханием, например:

많고 *ман-кхо*.

Тоже самое происходит, если слог заканчивается только на ㅎ, например:

좋다 *чо-тха*.

4) В середине слова звуки [к], [т], [п], [ль], [м], [н], [нь] начинают звучать по-другому перед ㅇ, ㅁ, ㄴ:

[к] + ㄹ → ㅇ + ㄴ (독립 *тонь-нип*),

[п] + ㅁ → ㅁ + ㄴ (합니다 *хам-ни-да*),

[к] + ㅁ → ㅇ + ㅁ (백만 *пэнь-ман*),

[п] + ㄴ → ㅁ + ㄴ (십년 *сим-нйён*);

[к] + ㄴ → ㅇ + ㄴ (뛰는 *тань-нын*);

[ль] + ㄴ → ㄹ + ㄹ (설날 *соль-лаль*);

[т] + ㄹ → ㄴ + ㄴ (몇리 *мйён-ни*),

[м] + ㄹ → ㅁ + ㄴ (십리 *сим-ни*);

[т] + ㅁ → ㄴ + ㅁ (нат만 *нан-ман*),

[н] + ㄹ → ㄹ + ㄹ (산림 *саль-лим*);

[т] + ㄴ → ㄴ + ㄴ (옛날 *йен-наль*);

[нь] + ㄹ → ㅇ + ㄴ (능력 *нынъ-нйёк*).

[п] + ㄹ → ㅁ + ㄴ (십리 *сим-ни*),

Ударение и интонация

В корейском языке нет привычного для нас ударения. Корейцы используют разноместное силовое ударение. Как правило, если слово состоит из более, чем одного слога, то ударение падает на последний слог.

Если слово становится длиннее при изменении его формы, то ударение перемещается в конец.

ТЕМА 1 / 한글과 한글의 발음

ПИСЬМО И ПРОИЗНОШЕНИЕ

1. ПРОЧИТАЙТЕ СЛОГИ С ГЛАСНЫМИ, ОСНОВАННЫМИ НА ВЕРТИКАЛЬНОЙ ЧЕРТЕ.

마 이 내 레 니 머 에 아 만 잉 널 렌 님 명 엔 알

2. ПРОЧИТАЙТЕ СЛОГИ С ГЛАСНЫМИ, ОСНОВАННЫМИ НА ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ЧЕРТЕ.

우 무 노 오 무 느 으 운 물 놉 온 몽 는 음

3. ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОГИ.

나 너 노 누 느 니 내 네 마 머 모 무 므 미 매 메 아 어 오 우
 으 이 애 에 양 안 암 알 낭 난 남 날 만 널 늘 물 님 맨 널 몸

4. ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА.

물 나무 언니 날 엄마 아이 네 누나 오이 알 언니 오늘
 눈 머리 내일 이 우리 노어 말 레몬 이름 나 멀리 잉어

5. ЗАПОЛНИТЕ ПУСТЫЕ КЛЕТКИ ПО ОБРАЗЦАМ (СОГЛАСНЫЙ + ГЛАСНЫЙ) И ПРОЧИТАЙТЕ ПОЛУЧИВШИЕСЯ СЛОГИ.

	ㄴ	ㅁ	ㅇ	ㄹ
ㅏ	나	마		
ㅑ	너			
ㅓ				
ㅕ				
ㅗ				
ㅛ				
ㅜ				
ㅠ				
ㅡ				

6. ЗАПОЛНИТЕ ПУСТЫЕ КЛЕТКИ ПО ОБРАЗЦАМ (СОГЛАСНЫЙ + ГЛАСНЫЙ + СОГЛАСНЫЙ) И ПРОЧИТАЙТЕ ПОЛУЧИВШИЕСЯ СЛОГИ.

	ㄴ	ㅁ	ㅇ	ㄹ
ㅏ	난	맘	앙	
ㅑ	넌			
ㅓ				
ㅕ				
ㅗ				
ㅛ				
ㅜ				
ㅠ				
ㅡ				
	ㄴ	ㅁ	ㅇ	ㄹ

2 / 명사 ИМЕНА

ТЕМА 2 / СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

В корейском языке имена существительные относятся к классу имен и изменяются по падежам. В корейском языке девять падежей. Вариант падежного окончания зависит от того, оканчивается ли слово на гласную (п. г.) или согласную (п. с.).

Множественное число образуется по формуле ИМЯ + 들

Падежные окончания при этом ставятся уже после суффикса множественности -들.

Падежи и падежные окончания

Основной падеж

Основной падеж — это слово в словарной форме без каких-либо окончаний. Именно к этой форме прибавляются падежные окончания, чтобы образовать другие падежи. Имена существительные в основном падеже могут также использоваться в качестве определения или именной части сказуемого (стр. 120).

Пример **한국 음식**
хангук ымсик
=корейская еда

Звательный падеж 호격

Используется исключительно в разговорной речи для обращения к младшим.

п.с.	п.г.
+ 아 / 아	야 / 야
	아 / я

애들아
йэдыра
=ребята (например, при обращении учителя к детям)

Творительный падеж 조격

Творительный падеж в корейском языке может обозначать орудие / инструмент, которым совершается действие, материал и направление движения.

펜으로 쓰다 **돌로 만들다**
пхэныро ссыда тольло мандыльда
=писать ручкой =делать из камня

п.с.	п.г.
+으로 / 로	으로 / 로 (ло)

Именительный падеж 주격

Выступает в предложении в роли подлежащего.

아이가 웃습니다
аига уссымнида
=ребёнок смеётся

п.с.	п.г.
+ 이 / 가	이 / 가

Родительный падеж 소유격

Показывает принадлежность чего-либо..

어머니의 모자
Ёмённэ мочжа
=шляпа мамы

+ 의	э
-----	---

Дательный падеж 여격

Обозначает местонахождение, направление и время действия.

집에 있다 **학교에 가다** **가을에 만나다**
чибэ итта хаккёэ када каырэ маннада
=находиться дома =идти в школу =встречаться осенью

+ 에	э
-----	---

Внимание

Для одушевленных объектов вместо окончания -에 используется окончание -에게, обозначая, в первую очередь, адресат действия.

친구에게 전화하다
чхингуэгэ чёнхвахада
=звонить другу

Винительный падеж 목적격

Имя в винительном падеже выступает в предложении в роли прямого дополнения.

밥을 먹다
пабыль мёкта
=есть рис

п.с.	п.г.
+ 을 / 를	을 / 를
	иль / рыль

Совместный падеж 공동격

Соответствует русскому предлогу «с», а также соединяет однородные члены предложения, как союз «и».

펜과 연필
пхэнгва йёнпхиль
=ручка и карандаш
구와 만나다
чхингува маннада
=встречаться с другом

п.с.	п.г.
+ 과/와	과/와
	ква / ва

Местный падеж 처소격

Обозначает место действия или указывает на исходный, начальный пункт, момент действия («от», «из»).

모스크바에서 오다
мосыкхыбаэсё ода
=приехать из Москвы
학교에서 공부하다
хаккёэсё коньбухада
=учиться в школе/университете

+ 에서	эсё
------	-----

Внимание

Для одушевленных объектов, как и в случае с дательным падежом, вместо окончания -에서 используется окончание -에게서.

친구에게서 받다
чхингуэгэсо патта
=получить от друга

Внимание

Слова, оканчивающиеся на ㄹ (돌, 물, 지하철 и т.д.), имеют окончание -로 (돌로, 물로, 지하철로 и т.д.). В этом случае окончание читается -ло.

집으로 가다
чибыро када
=идти к дому (в направлении дома)

ТЕМА 2/ 명사 ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

1. ПОСТАВЬТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ В ИМЕНТЕЛЬНЫЙ, РОДИТЕЛЬНЫЙ, ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖИ.

고양이 [коянъи] кошка	_____
나무 [наму] дерево	_____
아이 [ай] ребенок	_____
공책 [конъчхэк] тетрадь	_____
개 [кэ] собака	_____
레몬 [рэмон] лимон	_____
귤 [кюль] мандарин	_____
연필 [йёнпхиль] карандаш	_____
마음 [маым] душа	_____
컴퓨터 [кхёмпхютхё] компьютер	_____

2. ПОСТАВЬТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ В МЕСТНЫЙ И ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖИ.

박물관 [панъмульгван] музей	_____
도시 [тоси] город	_____
마을 [маиль] деревня	_____
도서관 [тосёгван] библиотека	_____
노래방 [норэбанъ] караоке	_____
지하철역 [чихачхёльльйёк] станция метро	_____
대학교 [тэхаккё] университет	_____
병원 [пйёнвён] больница	_____



Дательный падеж используется для обозначения местонахождения, направления движения, а также времени действия. Местный же падеж используется для обозначения места действия и исходного пункта («от», «из»).

ТЕМА 2/ 명사 ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Частицы

К именам могут также присоединяться **частицы**. В корейском языке они привносят словам дополнительные оттенки значения. Они могут как присоединяться к падежным окончаниям, так и вытеснять их (именительный и винительный падежи).

Самой важной частицей, которую нужно запомнить, является **выделительная частица**.

Выделительная частица в корейском языке присоединяется к именам (именительный или винительный падежи она вытесняет, а к другим — присоединяется после падежного окончания). Если слово заканчивается на гласную — **-는**, если слово заканчивается на согласную — **-은**. Она выделяет тему высказывания, подчеркивает информацию, на которой вы хотите заострить внимание, а также может указывать на противопоставление одного члена предложения другому.

Частица	После гласной	После согласной	Описание
Выделительная	-는	-은	Образует тематическое подлежащее
Сравнительная (по образу и подобию)	-같이		- «словно», «как» - может подчеркиваться модальным словом 마치 «словно...», «как будто», которое, как правило, ставится перед сравнительной конструкцией или в начале придаточного предложения сравнения
올해는 겨울이 봄같이 따뜻해요. В этом году зима тёплая, как весна.			
Частица включения	-도		«тоже», «также», «и»
영수 씨도 이 차를 좋아해요. Ёнсу тоже любит этот чай.			
Включающая	마다	каждый	
붉은광장을 보는 사람마다 감탄을 해요. Каждый, кто видит Красную площадь, восхищается ей.			
Ограничительная	-만		«только»
그 사람은 단것만 좋아해요. Он любит только сладкое.			
Сравнительная	-보다		«по сравнению»
모스크바가 서울보다 커요. Москва больше, чем Сеул.			
Разделительная	-(이)나		«или»
커피나 차를 마실까요? Выпьем кофе или чай?			
Частица соответствия	-대로		«в соответствии с»
네 말대로 오늘은 정말 따뜻해. Как ты сказал, сегодня действительно тепло.			

3 / 대명사

ТЕМА МЕСТОИМЕННИЯ

Личные местоимения

Местоимения, особенно личные, в корейском языке употребляются не так часто, как в западных языках. Они часто опускаются или вместо них используется фамилия и должность, слова, обозначающие родственные отношения.

Личные местоимения тесно связаны с категорией вежливости, то есть выбор местоимения обуславливается отношениями между говорящими: обращение к вышестоящему (старшему), обращение к равному, обращение к нижестоящему (младшему).

Я	Мой, моя (моё/мои)	Ты, вы	вы (мн.ч.)
저 / 제 чǒ / чэ	제 / 내 чэ / нэ	너 / 네 нǒ / нэ	너희 / 여러분 нǒхи / йǒрбун
나 / 내 на / нэ	내 / 내 нэ / нэ		
<i>Вежливо (при общении с вышестоящими)</i>	<i>Вежливый вариант</i>		

В корейском языке нет вежливого местоимения «Вы», вместо него принято использовать слова, обозначающие должность или профессию собеседника с уважительным суффиксом **님** ним, или же названия родственных отношений — **교수님** (господин профессор), **작가님** (уважаемый писатель), **언니** (сестра (для девочки)), **오빠** (брат (для девочки)) и так далее.

Для образования притяжательного местоимения «ваш» к названиям должности, профессии собеседника добавляется окончание родительного падежа **의** - **교수님의**, **작가님의**.

Мы	Наш	Он / она
우리 ури	우리[의] ури [э]	그분 / 그 사람 кыбун / кы сарам <i>(букв. «этот человек»)</i>

В роли личных местоимений 3-его лица в корейском языке используются указательные местоимения **이 / 그 / 저** со знаменательным словом (**사람** – «человек»; **학생** – «студент», «ученик») или служебное существительное **분** – «человек», которое считается вежливым вариантом слово **사람** «человек».

Его, её	Они	Их
그분의 / 그 사람의 кыбунэ / кы сарамэ	그분들 / 그 사람들 кыбундыль / кы сарамдыль	그분들의 / 그 사람들의 кыбундырэ / кы сарамдырэ

Этот/эта/это/эти

이 / 그
и / кы

(этот указательное местоимение в этом значении очень редко употребляется)
ближе к говорящему
(сфера говорящего)
ближе к собеседнику
(сфера собеседника)

**Вон то/вон тот/
вон те/вон та**

저
чǒ

Сфера на удалении от говорящего и собеседника

Внимание

Указательные местоимения **이** и **저** употребляются только при условии, когда они указывают на видимые объекты. **그** может употребляться и при указании на видимые, и при указании на невидимые объекты.